



# Инструкция по эксплуатации

## Позиционный выключатель

> 7070/1



## 1 Содержание

---

1	Содержание .....	2
2	Общие сведения .....	2
3	Указания по технике безопасности .....	3
4	Соответствие стандартам .....	3
5	Назначение .....	3
6	Технические данные .....	4
7	Монтаж .....	11
8	Транспортировка и хранение .....	13
9	Электромонтаж .....	14
10	Ввод в эксплуатацию .....	14
11	Техническое обслуживание и уход .....	15
12	Принадлежности и запасные детали .....	16
13	Утилизация .....	17
14	Сертификат испытаний прототипа ЕС (1-я страница) .....	18
15	Сертификат соответствия ЕС .....	19

## 2 Общие сведения

---

### 2.1 Производитель

R. STAHL Schaltgeräte GmbH  
Am Bahnhof 30  
74638 Waldenburg, Германия

Телефон: +49 7942 943-0  
Факс: +49 7942 943-4333  
Интернет: [www.stahl.de](http://www.stahl.de)

### 2.2 Указания в отношении инструкции по эксплуатации

Ид.-№: 168835 / 707060300040  
Номер публикации: S-BA-7070/1-01-ru-29/10/2008  
Сохранено право на технические изменения.

### 3 Указания по технике безопасности

Использовать позиционный переключатель только по назначению.

В случае ошибочного или нецелевого применения, а также при несоблюдении указаний, приведенных в данной инструкции по эксплуатации, мы не предоставляем гарантию.

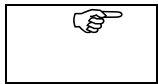
Запрещаются переоборудование и конструктивные изменения прибора, которые могут негативно сказаться на взрывозащите. Монтировать прибор только в неповрежденном и чистом состоянии.

**При применении необходимо соблюдать следующее:**

- ▶ Национальные предписания по безопасности
- ▶ Национальные инструкции по предупреждению несчастных случаев
- ▶ Национальные инструкции по монтажу и сборке
- ▶ Общепризнанные правила техники
- ▶ Указания по технике безопасности, приведенные в данной инструкции по эксплуатации
- ▶ Параметры и расчетные условия эксплуатации на табличках типа и данных
- ▶ Дополнительные указательные таблички на приборе
- ▶ В соответствии с нормой IEC/EN 61241-0 запрещается эксплуатация прибора при отложениях пыли толщиной  $\geq 50$  мм

После каждого короткого замыкания в цепи главного тока выключателя заменять выключатель, так как при герметичных эксплуатационных материалах нельзя проверять состояние контактов.

Повреждения могут снижать взрывозащиту.



По запросу мы вышлем Вам копию сертификата испытаний прототипа по нормам ЕС вместе с соответствующими приложениями.

### 4 Соответствие стандартам

Приборы соответствуют следующим стандартам или директивам:

- ▶ Директива 94/9/EG
- ▶ EN 61241-0, EN 61241-1
- ▶ EN 50041
- ▶ EN 60947-5-1

Приборы сертифицированы для применения на взрывоопасных участках зон 21 и 22.

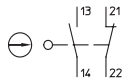
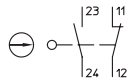
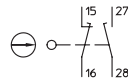
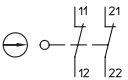
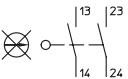
### 5 Назначение

Позиционные выключатели типа 7070/1 являются эксплуатационными материалами для стационарного монтажа на участках с воспламеняющейся пылью.


Для управления существуют разные головки привода (приводные механизмы).

Они предназначены для переключения вспомогательной и управляющей цепи, а также цепи сигналов на пылевзрывоопасных участках.

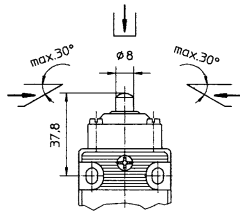
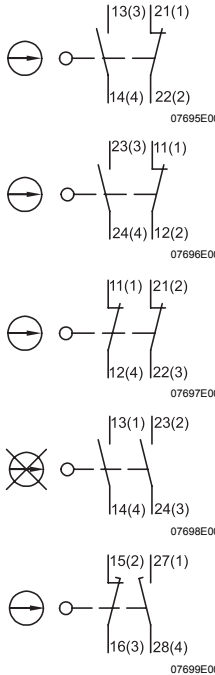
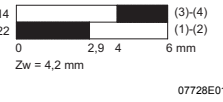
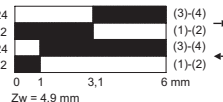
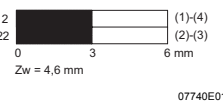
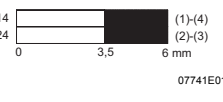
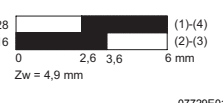
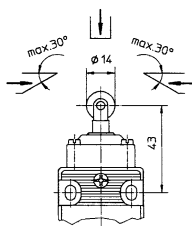
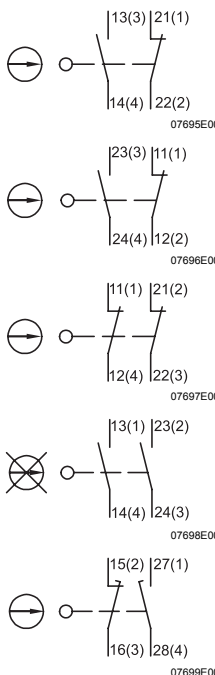
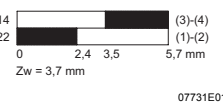
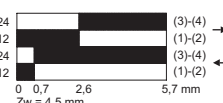
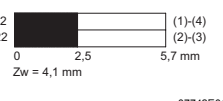
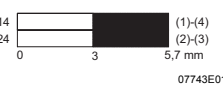
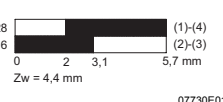
## 6 Технические данные

Взрывозащита	⊕ II 2 D Ex tD A21 IP65 T80°C				
АТЕХ	PTB 06 АТЕХ 1020				
Сертификаты					
АТЕХ					
Измерительное рабочее напряжение $U_e$	7070/1-1		7070/1-3		
	7070/1-2		7070/1-4		
	7070/1-5				
Переменное напряжение при одинаковом потенциале:	макс. 500 В		макс. 400 В		
Переменное напряжение при различных потенциалах:	макс. 250 В		макс. 250 В		
Постоянное напряжение	250 В		250 В		
Измерительный рабочий ток $I_e$	макс. 10 А: $-20\text{ °C} \leq T_a \leq +50\text{ °C}$ макс. 6 А: $-20\text{ °C} \leq T_a \leq +70\text{ °C}$				
Коммутационная способность	AC 12		AC 15		DC 12
	7070/1-1	7070/1-3	7070/1-1	7070/1-3	7070/1-
	7070/1-2	7070/1-4	7070/1-2	7070/1-4	
	7070/1-5		7070/1-5		
	макс. 250 В макс. 500 В **) макс. 10 А макс. 5000 ВА	макс. 250 В макс. 400 В **) макс. 10 А макс. 4000 ВА	макс. 250 В макс. 500 В **) макс. 10 А макс. 1000 ВА	макс. 250 В макс. 400 В **) макс. 10 А макс. 1000 ВА	макс. 125 В макс. 10 А макс. 400 Вт
	**) только при одинаковом потенциале				
Измерительное изоляционное напряжение	550 В				
Измерительная импульсная прочность	6 кВ				
Защита от короткого замыкания	10 А gL / gG				
Контакт-деталь					
Исполнение	Скользящее коммутирующее устройство	Импульсный контактный элемент	Скользящее коммутирующее устройство, внахлест		
					
	7070/1-1	7070/1-2	7070/1-5		
		Внимание: функция принудительного размыкания ⊖ зависит от используемой головки привода			
	7070/1-3				
					
	7070/1-4				
Контактная система	2-полюсная, с гальваническим разделением, с двойным прерыванием				
Раствор контактов	$\geq 1,5\text{ мм}$ (разрыв $\geq 3\text{ мм}$ )				
Контакты	Серебро-никель				
Срок службы					
механический	макс. $10^6$ коммутационных циклов				
электрический	макс. $10^6$ коммутационных циклов				
Корпус контактного элемента	Полиамид, укрепленный стекловолокном				
Рабочая температура	$-20\text{ °C} \dots +50\text{ °C}$ (10 А) $-20\text{ °C} \dots +70\text{ °C}$ (6 А)				

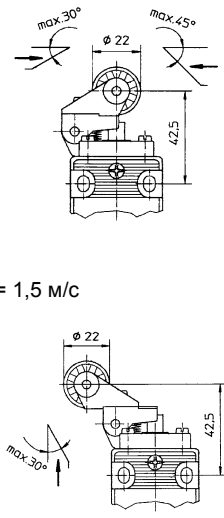
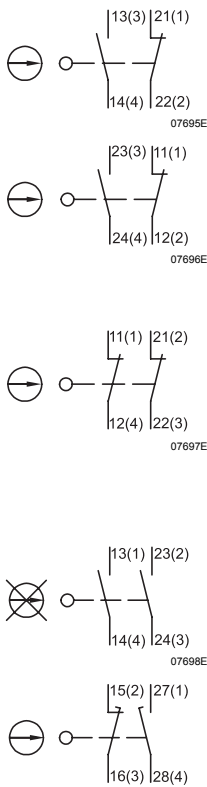
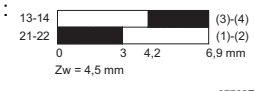
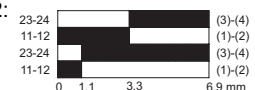
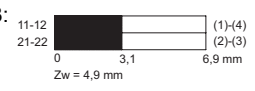
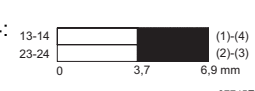
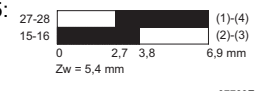
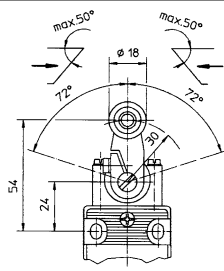
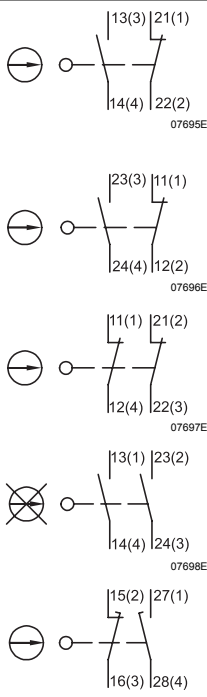
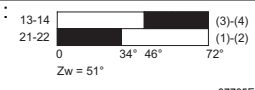
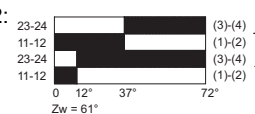
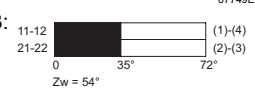
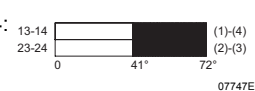
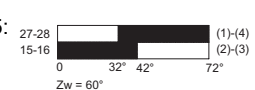
Максимальная частота коммутации	макс. 6000 коммутационных циклов/ч	
Вид защиты	IP65	
Материал корпуса	Полиамид, укрепленный стекловолокном, черный	
Кабельные вводы и вводы проводки	8161/5-M 20-13 8161/5-M 25-17	
	внизу на корпусе:	1 x M 20 x 1,5 или 1 x M 25 x 1,5
	сбоку на корпусе:	1 x M 20 x 1,5
Присоединение	с кабельным вводом и вводом проводки 8161:	для провода с оболочкой 4 x 2,5 мм <sup>2</sup> (∅ 6 ... 13 мм); рекомендуется 4 x 1,5 мм <sup>2</sup>
	с монтированным соединительным проводом:	Провод с оболочкой НК-SO-X05VV-F-OZ 4 x 1,5 мм, Длина провода 6 м
Соединительные клеммы	1 x 2,5 мм <sup>2</sup> или 2 x 1 мм <sup>2</sup> , одножильные / тонкопроволочные	
Импульсная прочность	Импульсный контактный элемент:	2 г
	Скользящее коммутирующее устройство:	20 г
Момент затяжки	Винтовые клеммы:	0,4 Нм макс.
	Декельные винты:	0,7 Нм макс.
	Соединительная резьба:	2,3 Нм (M 20 x 1,5) 3,0 Нм (M 25 x 1,5)
	Нажимный винт:	1,5 Нм (M 20 x 1,5) 2,0 Нм (M 25 x 1,5)

	При применении гильз для оконцевания жилы следует убедиться в их газонепроницаемости и пользоваться предназначенным для этого инструментом.
---	---

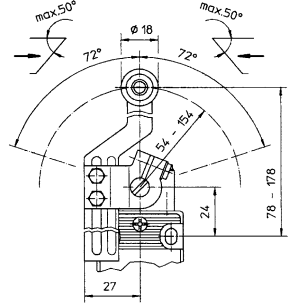
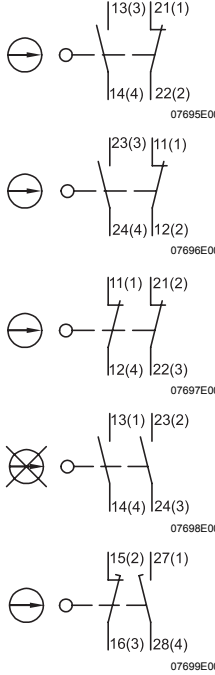
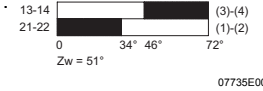
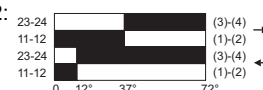
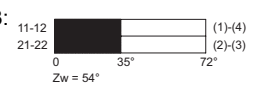
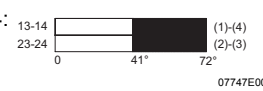
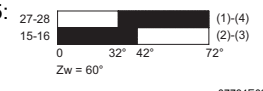
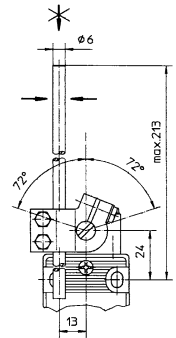
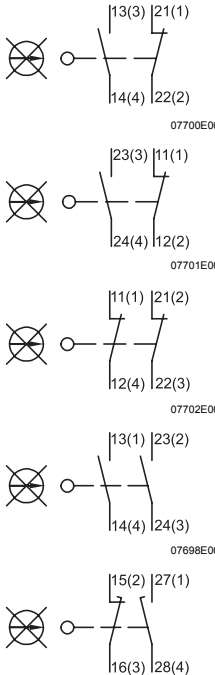
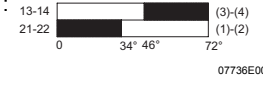
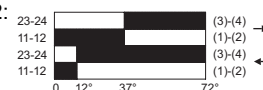
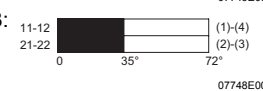
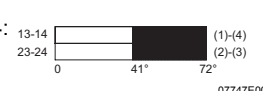
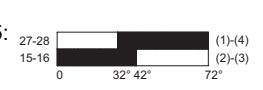
Срабатывание, скорость срабатывания, ходы контакта или угол коммутации

Привод	Срабатывание	Электрическая схема	Номинальные ходы контакта или угол коммутации	Мин. усилие/момент
Тип 7070/1	V = макс. скорость срабатывания → = направление срабатывания ( ) = подключение прибора кабельного шлейфа	⊖ = принудительное размыкание	■ = замкнутый контакт □ = разомкнутый контакт Z = межконтактный промежуток w	
Купольный толкатель 7070/1-.-S	 <p>При боковом срабатывании: V = 0,5 м/с</p> <p>Срабатывание в направлении хода: V = 0,5 м/с</p>		<p>в направлении хода</p> <p>7070/1-1: </p> <p>7070/1-2: </p> <p>7070/1-3: </p> <p>7070/1-4: </p> <p>7070/1-5: </p>	15 Н
Роликовый толкатель 7070/1-.-RS	 <p>При боковом срабатывании: V = 0,5 м/с</p> <p>Срабатывание в направлении хода: V = 0,5 м/с</p>		<p>в направлении хода</p> <p>7070/1-1: </p> <p>7070/1-2: </p> <p>7070/1-3: </p> <p>7070/1-4: </p> <p>7070/1-5: </p>	15 Н

Срабатывание, скорость срабатывания, ходы контакта или угол коммутации

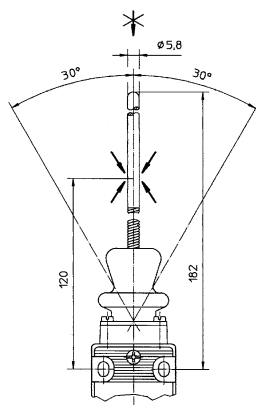
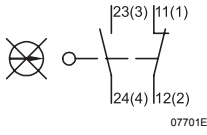
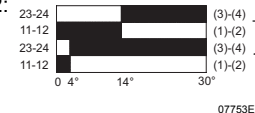
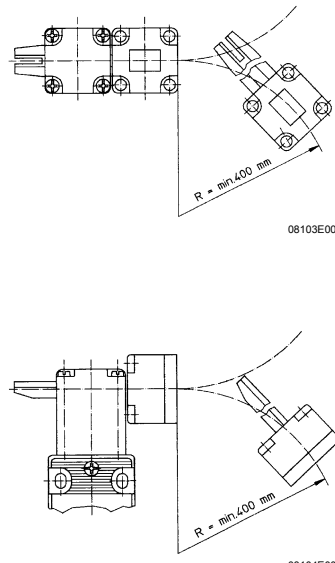
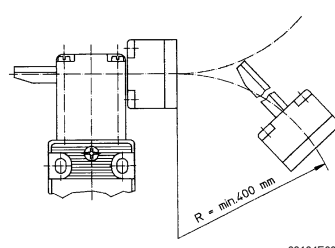
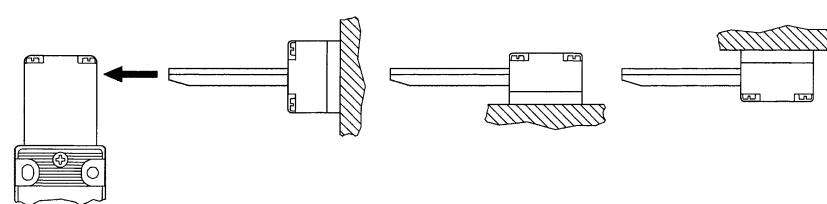
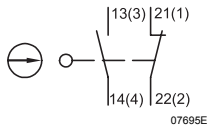
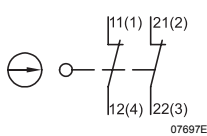
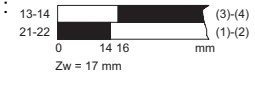
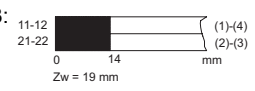
Привод	Срабатывание	Электрическая схема	Номинальные ходы контакта или угол коммутации	Мин. усилие/момент
Тип 7070/1	<p>V = макс. скорость срабатывания                      → = направление срабатывания                      ( ) = подключение прибора кабельного шлейфа</p>	<p>⊖ = принудительное размыкание</p>	<p>■ = замкнутый контакт                      □ = разомкнутый контакт                      Z = межконтактный промежуток                      w</p>	
<p>Роликовый рычаг, форма E 7070/1- . -AR</p> <p>Угловой роликовый рычаг, форма E: модернизированная версия 7070/1- . -AR</p>	 <p>V = 1,5 м/с</p> <p>Угловой роликовый рычаг создается путем вращения роликового рычага на 180°</p>		<p>Отклонение ролика в направлении хода толкателя при начале движения толкателя</p> <p>7070/1-1:  07732E01</p> <p>7070/1-2:  07750E01</p> <p>7070/1-3:  07744E01</p> <p>7070/1-4:  07745E01</p> <p>7070/1-5:  07733E01</p>	<p>13 Н</p>
<p>Поворотный роликовый рычаг, форма A 7070/1- . - HR311..</p>	 <p>V = 1,8 м/с</p>		<p>7070/1-1:  07735E00</p> <p>7070/1-2:  07749E00</p> <p>7070/1-3:  07746E00</p> <p>7070/1-4:  07747E00</p> <p>7070/1-5:  07734E00</p>	<p>HR311: 0,3 Нм HR311N R: 0,1 Нм</p>

Срабатывание, скорость срабатывания, ходы контакта или угол коммутации

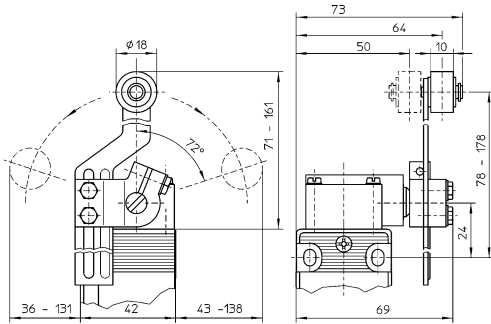
Привод	Срабатывание	Электрическая схема	Номинальные ходы контакта или угол коммутации	Мин. усилие/момент
Тип 7070/1	<p>V = макс. скорость срабатывания                      → = направление срабатывания                      ( ) = подключение прибора кабельного шлейфа</p>	<p>⊖ = принудительное размыкание</p>	<p>■ = замкнутый контакт                      □ = разомкнутый контакт                      Z = межконтактный промежуток                      w</p>	
<p>Роликовый рычаг с регулируемой длиной 7070/1- . -NV</p>	 <p>V = 1,4 м/с</p> <p>При свободном колебании роликового рычага с регулируемой длиной в обратную сторону из угла &gt; 40° может возникнуть подача ложного сигнала за счет колебания рычага с большой амплитудой.</p>		<p>7070/1-1:  07735E00</p> <p>7070/1-2:  07748E00</p> <p>7070/1-3:  07748E00</p> <p>7070/1-4:  07747E00</p> <p>7070/1-5:  07734E00</p>	0,3 Нм
<p>Штангообразный рычаг 7070/1- . - NN-K</p>	 <p>V = 1,4 м/с</p> <p>Без принудительного размыкания, не пригоден для искробезопасных цепей</p>		<p>7070/1-1:  07736E00</p> <p>7070/1-2:  07749E00</p> <p>7070/1-3:  07748E00</p> <p>7070/1-4:  07747E00</p> <p>7070/1-5:  07737E00</p>	0,3 Нм



Срабатывание, скорость срабатывания, ходы контакта или угол коммутации

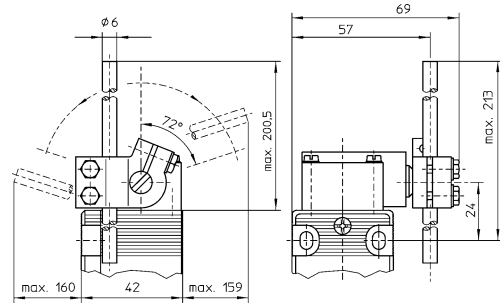
Привод	Срабатывание	Электрическая схема	Номинальные ходы контакта или угол коммутации	Мин. усилие/момент
Тип 7070/1	<p>V = макс. скорость срабатывания                      → = направление срабатывания                      ( ) = подключение прибора кабельного шлейфа</p>	<p>⊖ = принудительное размыкание</p>	<p>■ = замкнутый контакт                      □ = разомкнутый контакт                      Z = межконтактный промежуток                      w</p>	
Стержень с пружиной 7070/1-2-F2	 <p>08721E00</p> <p>Без принудительного размыкания, не пригоден для искробезопасных цепей</p>	 <p>07701E00</p>	<p>Применять только с импульсным контактным элементом!</p> <p>7070/1-2:</p>  <p>07753E00</p>	--
Предохранительный выключатель с раздельным приводным механизмом 7070/1- . -ZB	 <p>08103E00</p>  <p>08104E00</p> <p>Не разрешается использовать выключатель в качестве механического упора.</p>  <p>08727E00</p> <p>Приводные механизмы монтируются различными способами, за счет этого существует широкий выбор вариантов использования выключателей.</p>	 <p>07695E00</p>  <p>07697E00</p>	<p>7070/1-1:</p>  <p>07739E00</p> <p>7070/1-3:</p>  <p>07738E00</p>	--

Чертежи (все размеры в мм) - Возможны изменения



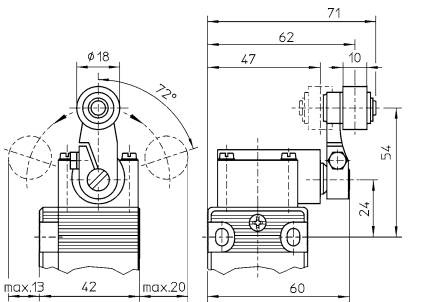
**7070/1- -NV**  
Роликовый рычаг с регулируемой длиной

04274E00



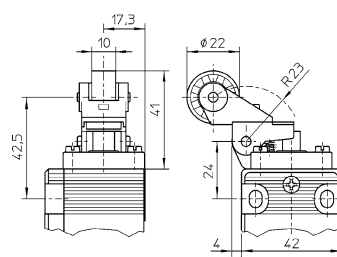
**7070/1- -НН-К**  
Штангообразный рычаг

04275E00



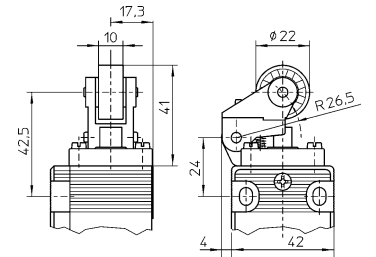
**7070/1- -HR311..**  
Поворотный роликовый рычаг, форма А

04271E00



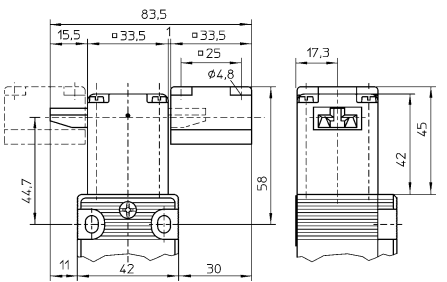
**7070/1- -AR**  
Угловой роликовый рычаг, форма Е

04338E00



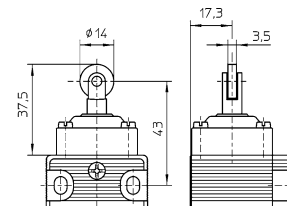
**7070/1- -AR**  
Роликовый рычаг, форма Е

04270E00

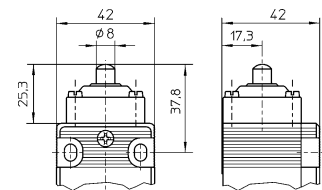


**7070/1- -RS**  
Роликовый толкатель

04273E00

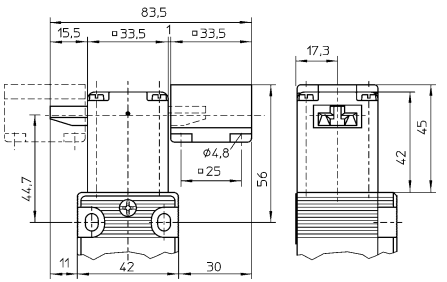


04269E00

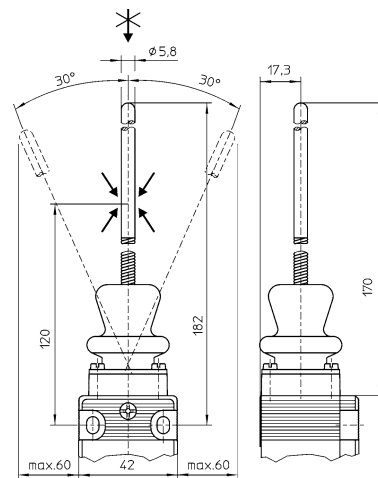


**7070/1- -S**  
Купольный толкатель

04268E00

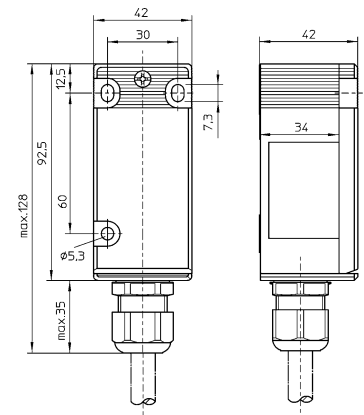


04278E00



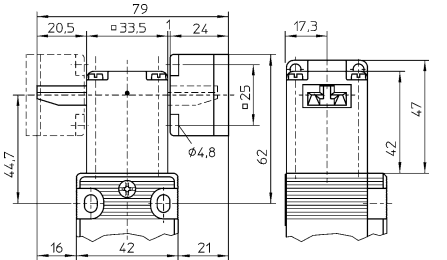
**7070/1-2-F2**  
Стержень с пружиной

04351E00



**7070/1- -OV**  
Позиционный выключатель без приставки

09385E00



**7070/1- -ZB**  
Предохранительный выключатель с разделным приводным механизмом

04272E00

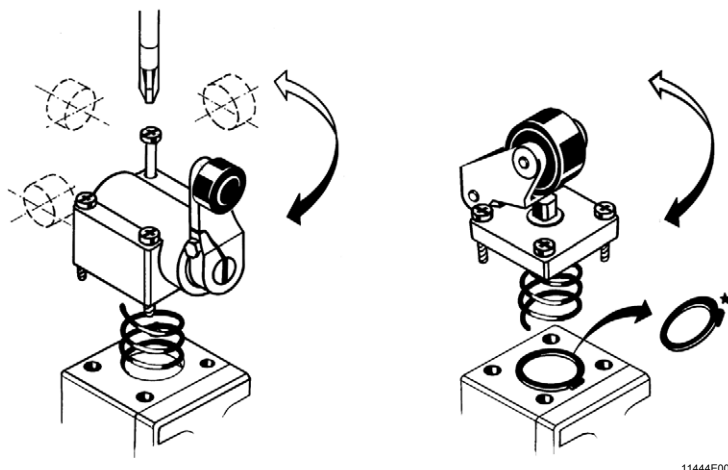
## 7 Монтаж

### ⚠ ВНИМАНИЕ

Не разрешается использовать позиционный выключатель в качестве механического упора.

Предельный выключатель с предохранительной функцией должен быть защищен от возможности изменения положения.

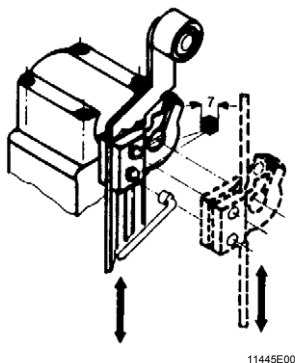
### Перестановка головки привода



11444E00

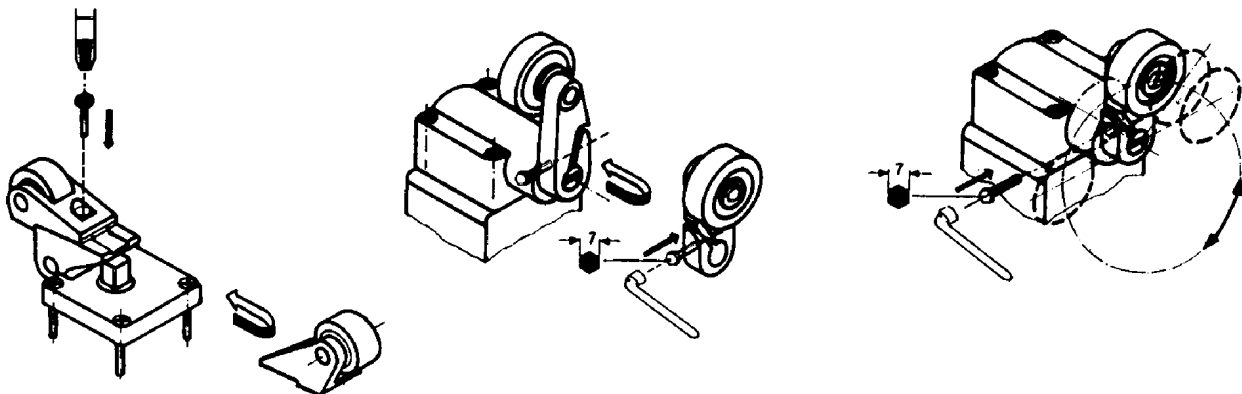
\*) для привода AR удалить плоское уплотнение.

### Перемещение рычага



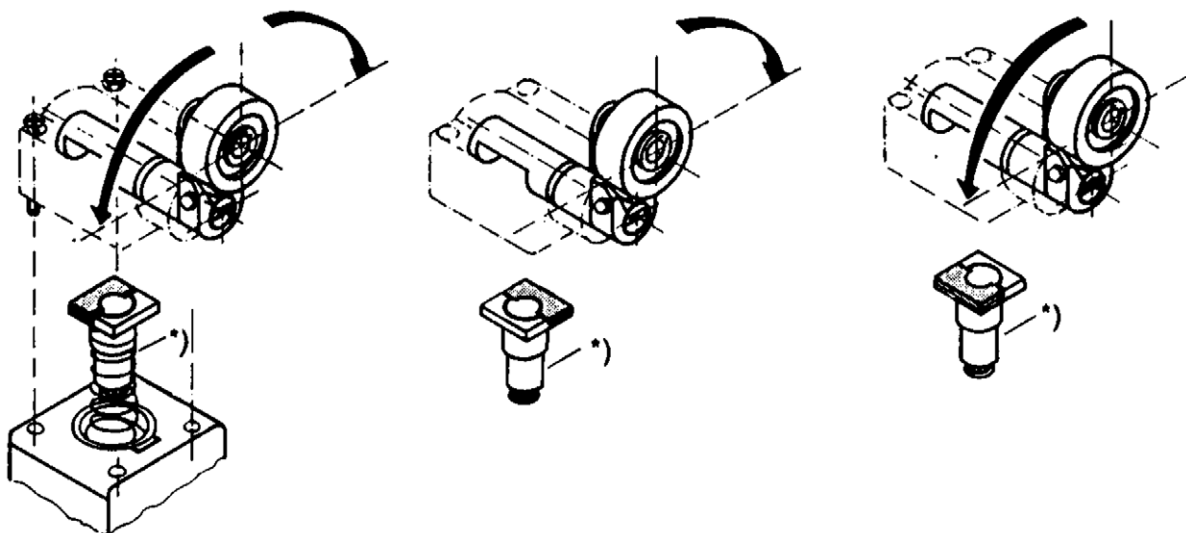
11445E00

### Перестановка роликового рычага или поворотного роликового рычага



11446E00

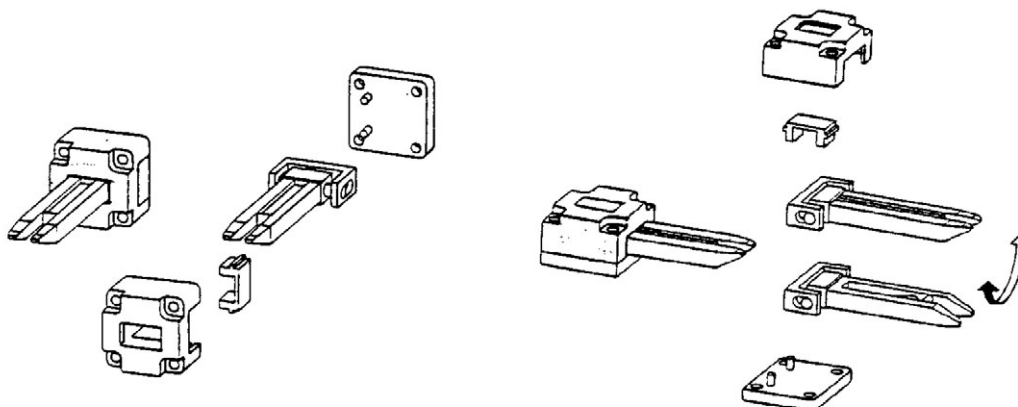
### Настройка направления переключения



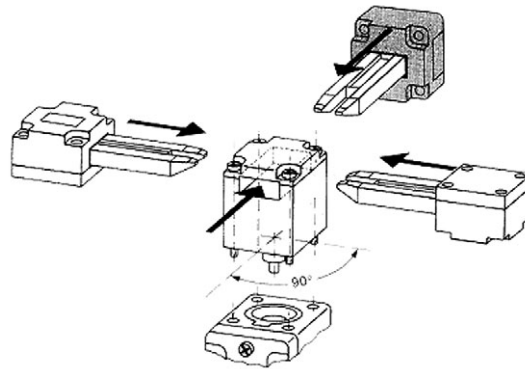
11447E00

\*) не разбирать толкатель


### Монтаж позиционного выключателя с отдельным приводным механизмом (7070/1.-.-ZB)



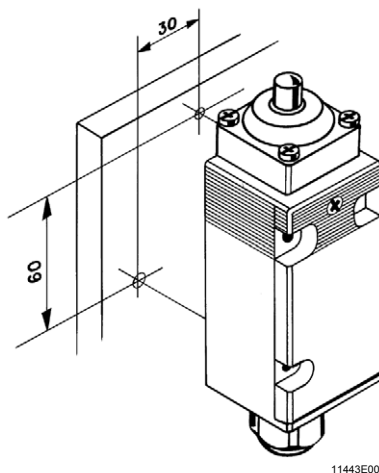
11448E00




11449E00

 Для подключения не требуется вынимать переключающий элемент. Если переключающий элемент был вынут, при повторном вставлении следует надавить на металлический толкатель, например, при помощи отвертки.

**Монтаж позиционного выключателя при помощи двух винтов мин. М 5 x 40; момент затяжки = 1,2 Нм**



11443E00

 При атмосферном воздействии рекомендуется оснастить взрывозащищенные электрические эксплуатационные материалы защитной крышкой или стенкой.

## 8 Транспортировка и хранение

Транспортировку и хранение разрешается выполнять только в оригинальной упаковке.

## 9 Электромонтаж

### Подключение к сети блока питания

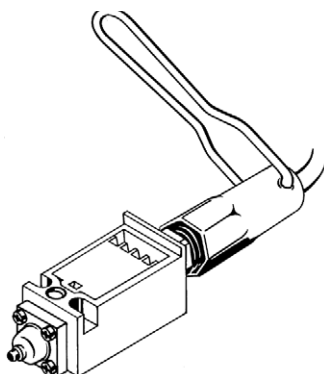
- ▶ Производить подключение провода с особенной тщательностью.
- ▶ Изоляция провода должна достигать клеммы. При снятии изоляции избегать повреждение провода (например, засечка).
- ▶ Путем выбора соответствующих проводов, а также способа проводки обеспечить условия, исключающие превышение максимально допустимых значений температуры провода.
- ▶ Соблюдать также сведения о клеммах, приведенные в разделе Технические данные.

### Входные предохранители

Для защиты от короткого замыкания допускается применение входного предохранителя с характеристикой срабатывания макс. 10 A gL/gG согласно IEC 60269-1

### Указания по подключению проводов и замены контактного элемента

- ▶ Удалить оболочку провода 50 мм и снять изоляцию проводника 6 мм.
- ▶ Открыть крышку.
- ▶ Провести провод через кабельный ввод и зажать на контактном элементе.
- ▶ Закрыть крышку.
- ▶ Затянуть кабельный ввод и ввод проводки (моменты затяжки см. в разделе „Технические данные“).



11450E00

## 10 Ввод в эксплуатацию

Перед вводом прибора в эксплуатацию убедитесь в том, что

- ▶ прибор установлен в соответствии с предписаниями
- ▶ прибор не поврежден
- ▶ подключение выполнено надлежащим образом
- ▶ все винты и гайки прочно затянуты
- ▶ коммутационная коробка чистая
- ▶ в приборе не находятся посторонние вещества
- ▶ кабели и провода вставлены надлежащим образом
- ▶ кабельные вводы и вводы проводки прочно затянуты
- ▶ отсутствуют повреждения на деталях с взрывонепроницаемым исполнением корпуса

	<p>Не разрешается использовать выключатель в качестве механического упора. Предельный выключатель с предохранительной функцией должен быть защищен от возможности изменения положения.</p>
--	--

## 11 Техническое обслуживание и уход

Работы по техническому обслуживанию и ремонту на приборах могут проводиться только авторизованным персоналом соответствующей квалификации.

Перед началом выполнения этих работ необходимо обесточить приборы.

 **ВНИМАНИЕ**

Обращать внимание на национальные предписания, действующие в стране эксплуатации!






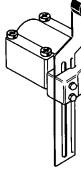
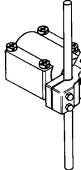
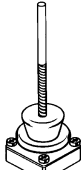
При проведении работ по техническому обслуживанию проверять следующие пункты:

- ▶ Прочность крепления зажатых проводов
- ▶ Рабочую температуру (IEC/EN 61241-0)
- ▶ Наличие трещин на пластмассовых корпусах
- ▶ Наличие повреждений на уплотнениях


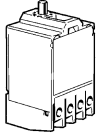
## 12 Принадлежности и запасные детали

**⚠ ВНИМАНИЕ**

Использовать только оригинальные принадлежности и оригинальные запасные детали фирмы R. STAHL Schaltgeräte GmbH.


Наименование	Иллюстрация	Номер заказа	Вес кг		
Головка привода	 05652E00	Купольный толкатель 8070/1-0-S	131805	0.044	
	 05653E00	Роликовый толкатель 8070/1-0-RS	131809	0.042	
	 05653E00	Роликовый рычаг, форма E (переналаживается под угловой роликовый рычаг)	8070/1-0-AR	131812	0.046
	 05655E00	Поворотный роликовый рычаг, форма A	8070/1-0-HR311	131815	0.099
	 05655E00	Поворотный роликовый рычаг, форма A (поворотный рычаг из высококачественной стали)	8070/1-0-HR311NR	131841	0.099
	 05656E00	Роликовый рычаг с регулируемой длиной	8070/1-0-HV	131818	0.148
	 05657E00	Штангообразный рычаг	8070/1-0-НН-К	131821	0.162
	 05658E00	Стержень с пружиной <b>Применять только с импульсным контактным элементом!</b>	8070/1-0-F2	131824	0.059
		Предохранительный выключатель с отдельным приводным механизмом (предохранительная головка для переключения)	8070/1-0-ZB	131832	0.071
		Предохранительный выключатель с отдельным приводным механизмом (элемент управления)	8070/1-0-ZB	131835	0.039



Наименование	Иллюстрация			Номер заказа	Вес кг	
Кабельный ввод и ввод проводки	 05864E00	8161/5-M 20-13		1 шт.	138518	0.012
		8161/5-M 25-17		1 шт.	138520	0.016
Контактный элемент	 10809E00	1 P + 1 З	Скользящее коммутирующее устройство	G080/1-1	132541	0.025
		2 P	Скользящее коммутирующее устройство	G080/1-3	132544	0.025
		2 З	Скользящее коммутирующее устройство	G080/1-4	132545	0.025
		1 P + 1 З	Скользящее коммутирующее устройство, внахлест	G080/1-5	132546	0.025
		1 P + 1 З	Импульсный контактный элемент, с пружиной	G080/1-2	132542	0.025

### 13 Утилизация

Соблюдать национальные предписания по устранению отходов.

	Мы готовы проинформировать Вас по всем дальнейшим вопросам. Просьба обращаться к Вашему региональному представителю фирмы R. STAHL.
--	---

14 Сертификат испытаний прототипа ЕС (1-я страница)

**Physikalisch-Technische Bundesanstalt**  
Braunschweig und Berlin



**EG-Baumusterprüfbescheinigung**

- (1)  
(2) Geräte und Schutzsysteme zur bestimmungsgemäßen Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen - **Richtlinie 94/9/EG**  
(3) EG-Baumusterprüfbescheinigungsnummer



**PTB 06 ATEX 1020**

- (4) Gerät: Positionsschalter Typ 7070/1-.....-...  
(5) Hersteller: R.STAHL Schaltgeräte GmbH  
(6) Anschrift: Am Bahnhof 30, 74638 Waldenburg, Deutschland  
(7) Die Bauart dieses Gerätes sowie die verschiedenen zulässigen Ausführungen sind in der Anlage und den darin aufgeführten Unterlagen zu dieser Baumusterprüfbescheinigung festgelegt.  
(8) Die Physikalisch-Technische Bundesanstalt bescheinigt als benannte Stelle Nr. 0102 nach Artikel 9 der Richtlinie des Rates der Europäischen Gemeinschaften vom 23. März 1994 (94/9/EG) die Erfüllung der grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen für die Konzeption und den Bau von Geräten und Schutzsystemen zur bestimmungsgemäßen Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen gemäß Anhang II der Richtlinie.

Die Ergebnisse der Prüfung sind in dem vertraulichen Prüfbericht PTB Ex 06-15378 festgehalten.

- (9) Die grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen werden erfüllt durch Übereinstimmung mit  
**EN 61241-0:200X**                      **EN 61241-1:2004**  
(10) Falls das Zeichen „X“ hinter der Bescheinigungsnummer steht, wird auf besondere Bedingungen für die sichere Anwendung des Gerätes in der Anlage zu dieser Bescheinigung hingewiesen.  
(11) Diese EG-Baumusterprüfbescheinigung bezieht sich nur auf Konzeption und Prüfung des festgelegten Gerätes gemäß Richtlinie 94/9/EG. Weitere Anforderungen dieser Richtlinie gelten für die Herstellung und das Inverkehrbringen dieses Gerätes. Diese Anforderungen werden nicht durch diese Bescheinigung abgedeckt.  
(12) Die Kennzeichnung des Gerätes muß die folgenden Angaben enthalten:

**II 2 D Ex tD A21 IP 65 T 80 °C**

Zertifizierungsstelle Explosionsschutz

Braunschweig, 11. April 2006

Im Auftrag  
  
Dr.-Ing. U. Klausmeyer  
Direktor und Professor

Seite 1/2

EG-Baumusterprüfbescheinigungen ohne Unterschrift und ohne Siegel haben keine Gültigkeit.  
Diese EG-Baumusterprüfbescheinigung darf nur unverändert weiterverbreitet werden.  
Auszüge oder Änderungen bedürfen der Genehmigung der Physikalisch-Technischen Bundesanstalt.

Physikalisch-Technische Bundesanstalt • Bundesallee 100 • D-38116 Braunschweig



## 15 Сертификат соответствия ЕС

**EG-Konformitätserklärung**  
*EC-Declaration of Conformity*  
*CE-Déclaration de Conformité*



<b>Wir</b> ( <i>we; nous</i> )	
R. STAHL Schaltgeräte GmbH, Am Bahnhof 30, D-74638 Waldenburg	<b>7070/1-.-...</b>
<b>erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt</b> <i>hereby declare in our sole responsibility, that the product</i> <i>déclarons de notre seule responsabilité, que le produit</i>	<b>Positionsschalter</b> <i>Position switch</i> <i>Contacts fin de course</i>
<b>mit der EG-Baumusterprüfbescheinigung:</b> <i>(under; EC-Type Examination Certificate:</i> <i>avec) Attestation d'examen CE de type:</i>	<b>PTB 06 ATEX 1020</b>
<b>auf das sich diese Erklärung bezieht, mit der/den folgenden Norm(en) oder normativen Dokumenten übereinstimmt</b> <i>which is the subject of this declaration, is in conformity with the following standard(s) or normative documents</i> <i>auquel cette déclaration se rapporte, est conforme aux normes ou aux documents normatifs suivants</i>	
<b>Bestimmungen der Richtlinie</b> <i>terms of the directive</i> <i>prescription de la directive</i>	<b>Titel und/oder Nr. sowie Ausgabedatum der Norm</b> <i>title and/or No. and date of issue of the standard</i> <i>titre et/ou No. ainsi que date d'émission des normes</i>
<b>94/9/EG: Geräte und Schutzsysteme zur bestimmungsgemäßen Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen</b> <i>94/9/EC: Equipment and protective systems intended for use in potentially explosive atmospheres</i> <i>94/9/CE: Appareils et systèmes de protection destinés à être utilisés en atmosphères explosibles</i>	EN 61241-0:200X EN 61241-1:2004
<b>89/336/EWG: Elektromagnetische Verträglichkeit</b> <i>89/336/EEC: Electromagnetic compatibility</i> <i>89/336/CEE: Compatibilité électromagnétique</i>	EN 60529: 2000 EN 60947-5-1:1997
<b>Qualitätssicherung Produktion:</b> <i>Production Quality Assessment:</i> <i>Assurance Qualité Production:</i>	PTB 96 ATEX Q006-4
<b>Kenn-Nr. der benannten Stelle / Notified Body number / N° de l'organisme de certification:</b> 0102	
Waldenburg, 16.10.2006	i.V.
<b>Ort und Datum</b> <i>Place and date</i> <i>lieu et date</i>	<b>B. Limbacher</b> <b>Leiter Entwicklung</b> <i>Head of Development</i> <i>Directeur Développement</i>
	i.V.
	<b>Dr. S. Jung</b> <b>Leiter Qualitätsmanagement</b> <i>Director Quality management dept.</i> <i>Directeur dept. assurance de qualité</i>

F723.00





168835 / 707060300040  
S-BA-7070/1-01-ru-29/10/2008